תשפ״ג

LUAJ 5783

2022-2023

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Círculo Israelita de Santiago - Comandante Malbec 13210 - Lo Barnechea, Santiago, Chile
22 240 5000 - rabinato@cis.cl - www.cis.cl @circuloisraelita @CISraelita

A la bendita memoria de nuestro
querido Esposo, Padre y Abuelo

Roberto (Tito) Belan (Z.L.)

משה בן צבי ברוך הלוי ז'ל

Índice

Directorio 3
Actividades Círculo Israelita 4
Festividades y Conmemoraciones Judías 6
No se contrae Matrimonio 7
No se visita Cementerios 8
Luaj 5783 9
Círculo Informa 22
Listado de Bendiciones (Brajot) 34
Bendiciones Torá 36
Tefilat Haderej 37
Bendición Talit y Tefilin 38
Servicio Recordación - Izkor 39
Kadish de Duelo 43
Mezuzá 44
Datos Útiles 46
Saludos de Rabinos y Jazán 48
Alfabeto Hebreo 50

Directorio 2022 - 2024

Círculo Israelita de Santiago

Presidente:
Ezequiel Klas

1er Vicepresidente:
Miguel Infeld

2do Vicepresidente:
David Naschelski

Secretario General:
Roman Yosif

Pro Secretario: Jorge Ancelovici

Tesorero: Raúl Goren

Pro Tesorero: José Elimelech

Directores:
David Farcas
Andrés Fosk
Denise Kantor
Vicente Mariscal
Jorge Mayerson
Sergio Navon
Daniela Roitstein
Verónica Waissbluth

Director General: Mario Kiblisky

Rabinos:
Eduardo Waingortin
Gustavo Kelmeszes
Ariel Sigal
Lucas "Pato" Lejderman
Diego Edelberg
Jazán: Ariel Foigel

Actividades del Círculo Israelita de Santiago

Culto

- Ceremonias Religiosas
- Shabat, Iom Tov, Jaguim, Minián.
- Ciclo de Vida Judía.
- Simjat Bat, Postura De Nombre, Bar/Bat Mitzvá, Tnaim, Jupot, Bicur Jolim, Mikve, Etc.
- Asistencia Espiritual
- Actividades Vivenciales Judías

Jevra Kedisha

- Cementerios
- Tahará
- Kever Israel

Culturales y Sociales

- Exposiciones de Arte
- Música Judía
- Actividades Deportivas en el Círculo
- Salones para Fiestas, Eventos
- Cursos, Seminarios. Catering Kasher
- Biblioteca
- Museo Interactivo Judío

Publicaciones

- Semanario "La Palabra Israelita"
- Libros sobre temática judía
- Publicaciones Especiales para Jaguim

Juventud y Grupos de Estudio

- Bet-El / KEF / PJL / Talmud Torá / Kesher Kivun / Hei Pro / Arakavá / 3G / BBYO / Bait Yehudi / Tucomunidad

Actividades del Círculo Israelita de Santiago

Voluntariado Tu Comunidad

· Talmud Torá / Visitas y Regalos / Formación de Guías de la Mikve / Iozma y Travesía Mercaz / Carrito del Exequiel / Harkadá de Rikudim / Eventos / Contigo / 45 Y más / 70 Up / Empodérate / Culto/ Acompañamiento en Shivá / Placard Yehudí

Educación Judía

· Preparación Bnei/Bnot Mitzvá
· Grupo Estudio de la Parashá
· Cursos de Hebreo
· Cenas Sabáticas
· Introducción al Judaísmo (Guiur)
· Shabat Infantil

Beneficencia

· Asistencia a Familias de Escasos Recursos
· Campañas de Tzedaká

Cea

· Centro de Extensión Adulto Mayor

Festividades y Conmemoraciones Judías

Rosh Hashaná 5783	Lun.	1 Tishrei, 5783 - 26 de Sept. 2022	**5783**
Ayuno de Guedalia	Mié.	3 Tishrei, 5783 - 28 de Sept. 2022	
Iom Kipur	Mié.	10 Tishrei, 5783 - 5 de Oct. 2022	
Sucot día 1	Lun.	15 Tishrei, 5783 - 10 de Oct. 2022	
Sheminí Atzeret	Lun.	22 Tishrei, 5783 - 17 de Oct. 2022	**Izkor**
Simjat Torá	Mar.	23 Tishrei, 5783 - 18 de Oct. 2022	
Jánuca día 1	Lun.	25 Kislev, 5783 - 19 de Dic. 2022	
Jánuca día 8	Lun.	2 Tevet, 5783 - 26 de Dic. 2022	
Ayuno 10 de Tevet	Mar.	10 Tevet, 5783 - 3 de Ene. 2023	**2023**
Tu BiShvat	Lun.	15 Shvat, 5783 - 6 de Feb. 2023	
Ayuno de Ester	Lun.	13 Adar , 5783 - 6 de Mar. 2023	
Purim	Mar.	14 Adar II, 5783 - 7 de Mar. 2023	
Erev Pesaj	Mié.	14 Nisan, 5783 - 5 de Abr. 2023	
Pésaj día 1	Jue.	15 Nisan, 5783 - 6 de Abr. 2023	
Pésaj día 8	Jue.	22 Nisan, 5783 - 13 de Abr. 2023	
Iom Haatzmaut	Mié.	5 Iyar, 5783 - 26 de Abr. 2023	
Pesaj Sheini	Vie.	14 Iyar, 5783 - 5 de May. 2023	
Lag BaOmer	Mar.	18 Iyar, 5783 - 9 de May. 2023	
Iom Yerushalaim	Vie.	28 Iyar, 5783 - 19 de May. 2023	
Shavuot	Jue.	6 Sivan, 5783 - 25 de May. 2023	
Ayuno 17 de Tamuz	Jue.	17 Tamuz, 5783 - 6 de Jul. 2023	
Tishá BeAv	Jue.	9 Av, 5783 - 27 de Jul. 2023	
Tu BeAv	Mié.	15 Av, 5783 - 2 de Ago. 2023	
Erev Rosh Hashaná 5784	Vie.	29 Elul, 5783 - 15 de Sept. 2023	**5784**

* Las vísperas no están anotadas (la festividad empieza en el anochecer anterior)

No se contrae Matrimonio 2022-2023 / 5783

Septiembre 2022	25 al 27 28	Visp. Y Rosh Ha Shaná Ayuno de Guedalia
Octubre 2022	4 y 5 9 al 17 18	Visp. y Yom Kipur Visp. y Sucot Simja Torá
Noviembre 2022	Permitido todo el mes	
Diciembre 2022	Permitido todo el mes	
Enero 2023	3	Ayuno 10 de Tevet
Febrero 2023	Permitido todo el mes	
Marzo 2023	6 7	Ayuno Ester Purim
Abril 2023	5 al 13 14 al 30	Visp y Pesaj Sefirat Ha Omer
Mayo 2023	1 al 7 8 9 al 24 25 al 27	Sefirat Ha Omer **Permitido** en Visp Lag Ba Omer Sefirat Ha Omer Visp. Y Shavuot
Junio 2023	Permitido todo el mes	
Julio 2023	3 4 al 25 26 y 26	17 de Tamuz Bein Ha Metzarim Visp. 9 de Av
Agosto 2023	Permitido todo el mes	
Septiembre 2023	15 al 17 18 24 y 25 29 y 30	Visp y Rosh Ha Shana Ayuno de Guedalia Visp. y Yom Kipur Visp y Sucot
Octubre 2023	1 al 8	Sucot y Simja Torá

No se visita Cementerio ni se realizan Ceremonias Fúnebres

Septiembre 2022	25 al 27	Víspera y Rosh Hashaná
	28	Ayuno de Guedalia
Octubre 2022	4 y 5	Víspera y Iom Kipur
	6 al 24	Jodesh Tishrei
	25 y 26	Rosh Jodesh Jeshvan
Noviembre 2022	24 y 25	Rosh Jodesh Kislev
Diciembre 2022	19 al 26	Januca y Tevet
Enero 2023	23	Rosh Jodesh Shvat
Febrero 2023	6	Tu Bishvat
	21 al 22	Rosh Jodesh Adar
Marzo 2023	6	Ayuno de Ester
	7 y 8	Purim y Shushan P.
	23 al 31	Rosh Jodesh Nisan
Abril 2023	1 al 4	Nisan
	5 al 13	Víspera y Pesaj
	14 al 20	Jodesh Nisan
	21 al 22	Rosh Jodesh Iyar
	26	Iom Haatzmaut
Mayo 2023	5	Pesaj Sheni
	9	Lag Ba Omer
	19	Iom Ierushalaim
	21 al 24	Rosh Jodesh y Sivan
	25 al 27	Víspera y Shavuot
	28 al 31	Post Shavuot (Isru Jag)
Junio 2023	1 y 2	Post Shavuot (Isru Jag)
	19 y 20	Rosh Jodesh Tamuz
Julio 2023	19	Rosh Jodesh Av
	27	9 de Av (sólo visitas)
Agosto 2023	2	Tu be Av
	17 y 18	Rosh Jodesh Elul
Septiembre 2023	15 al 17	Víspera y Rosh Ha Shana
	18	Ayuno Guedalia
	24 al 25	Víspera y Iom Kipur
	26 al 30	Jodesh Tishrei

* en la víspera los cementerios permanecerán abiertos hasta mediodia

Tishrei

תִּשְׁרֵי

5783

Septiembre 26, 2022
Octubre 25, 2022

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	26 Sep. א׳ Rosh Hashaná 1 20:27	**27 Sep.** ב׳ Rosh Hashaná 2 20:28	**28 Sep.** ג׳ Ayuno de Guedalía	**29 Sep.** ד׳	**30 Sep.** ה׳ Shabat Shuva 19:27	Octubre **1 Oct.** ו׳ Viaelej Hosea 14:2 - 10 Joel 2:11 - 27 Miqueas 7:18 - 20 20:30
2 Oct. ז׳	**3 Oct.** ח׳	**4 Oct.** ט׳ Erev Iom Kipur 19:30	**5 Oct.** י׳ Iom Kipur 20:33	**6 Oct.** י״א	**7 Oct.** י״ב 19:32	**8 Oct.** י״ג Haazinu II Samuel 22:1 - 41 20:36
9 Oct. י״ד Erev Sucot 19:33	**10 Oct.** ט״ו Sucot 1 20:37	**11 Oct.** ט״ז Sucot 2 20:38	**12 Oct.** י״ז Sucot Jol Ha Moed 1	**13 Oct.** י״ח Sucot Jol Ha Moed 2	**14 Oct.** י״ט Sucot Jol Ha Moed 3 19:37	**15 Oct.** כ׳ Sucot Ezekiel 38:18 - 39:16 20:41 Jol Ha Moed 4
16 Oct. כ״א Sucot Hoshana Rabá 19:39	**17 Oct.** כ״ב Shemini Hatzeret 20:43	**18 Oct.** כ״ג Simjat Torá 20:43	**19 Oct.** כ״ד	**20 Oct.** כ״ה	**21 Oct.** כ״ו 19:43	**22 Oct.** כ״ז Bereshit Isaías 42:5 - 43:10 20:47 Mebarjim
23 Oct. כ״ח	**24 Oct.** כ״ט	**25 Oct.** ל׳ Rosh Jodesh Jeshvan 1				

CÍRCULO ASOCIACIÓN ISRAELITA DE SANTIAGO

Jeshvan

חֶשְׁוָן

5783

Octubre 26, 2022
Noviembre 24, 2022

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
			26 Oct. א׳ 1 Rosh Jodesh Jeshvan 2	**27 Oct.** ב׳ 2	**28 Oct.** ג׳ 3 19:49	**29 Oct.** ד׳ 4 Noaj Isaías 54:1 - 55:5 20:53
30 Oct. ה׳ 5	**31 Oct.** ו׳ 6 Feriado Nacional	Noviembre **1 Nov.** ז׳ 7 Feriado Nacional	**2 Nov.** ח׳ 8	**3 Nov.** ט׳ 9	**4 Nov.** י׳ 10 19:55	**5 Nov.** י״א 11 Lej Lejá Isaías 40:27 - 41:16 20:59
6 Nov. י״ב 12	**7 Nov.** י״ג 13	**8 Nov.** י״ד 14	**9 Nov.** ט״ו 15	**10 Nov.** ט״ז 16	**11 Nov.** י״ז 17 20:02	**12 Nov.** י״ח 18 Vaierá II Reyes 4:1 - 37 21:06
13 Nov. י״ט 19	**14 Nov.** כ׳ 20	**15 Nov.** כ״א 21	**16 Nov.** כ״ב 22	**17 Nov.** כ״ג 23	**18 Nov.** כ״ד 24 20:08	**19 Nov.** כ״ה 25 Jaiei Sara I Reyes 1:1 - 31 21:12 Mebarjim
20 Nov. כ״ו 26	**21 Nov.** כ״ז 27	**22 Nov.** כ״ח 28	**23 Nov.** כ״ט 29	**24 Nov.** ל׳ 30 Rosh Jodesh Kislev - Día 1		

CÍRCULO ASOCIACIÓN ISRAELITA DE SANTIAGO

Kislev

כִּסְלֵו

5783

Noviembre 25, 2022
Diciembre 24, 2022

CÍRCULO d.e.d. ISRAELITA DE SANTIAGO

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
					25 Nov. א1 Rosh Jodesh Kislev - Día 2 20:15	**26 Nov.** ב2 Toldot Malaquías 1:1 - 2:7 21:19
27 Nov. ג3	**28 Nov.** ד4	**29 Nov.** ה5	**30 Nov.** ו6	Diciembre **1 Dic.** ז7	**2 Dic.** ח8 20:21	**3 Dic.** ט9 Vaietzé Hoshea 13:6 - 14:10 21:25
4 Dic. י10	**5 Dic.** יא11	**6 Dic.** יב12	**7 Dic.** יג13	**8 Dic.** יד14	**9 Dic.** טו15 20:27	**10 Dic.** טז16 Vaishlaj Obadía 1:1 - 21 21:30
11 Dic. יז17	**12 Dic.** יח18	**13 Dic.** יט19	**14 Dic.** כ20	**15 Dic.** כא21	**16 Dic.** כב22 20:32	**17 Dic.** כג23 Vaishev Amos 2:6 - 3:8 20:35 Mebarjim
18 Dic. כד24 Erev Januca Januca 1ª Vela	**19 Dic.** כה25 Januca 2ª Vela	**20 Dic.** כו26 Januca 3ª Vela	**21 Dic.** כז27 Januca 4ª Vela	**22 Dic.** כח28 Januca 5ª Vela	**23 Dic.** כט29 20:35 Januca 6ª Vela	**24 Dic.** ל30 Mikeitz Zecharaiah 2:14 - 4:7 21:39 Rosh Jodesh Tevet 1 Januca 7ª Vela

Luaj 5783

Tevet

טֵבֵת

5783

Diciembre 25, 2022
Enero 22, 2023

CÍRCULO ASOC. ISRAELITA DE SANTIAGO

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
25 Dic. א Rosh Jodesh Tevet 2 Feriado Nacional Januca 8ª Vela	**26 Dic.** ב	**27 Dic.** ג	**28 Dic.** ד	**29 Dic.** ה	**30 Dic.** ו 20:38	**31 Dic.** ז Vaigash Ezequiel 37:15 - 28 21:41
Enero **1 Ene.** ח Feriado Nacional	**2 Ene.** ט	**3 Ene.** י Ayuno 10 de Tevet	**4 Ene.** יא	**5 Ene.** יב	**6 Ene.** יג 20:39	**7 Ene.** יד Vaiejí I Reyes 2:1 - 12 21:42
8 Ene. טו	**9 Ene.** טז	**10 Ene.** יז	**11 Ene.** יח	**12 Ene.** יט	**13 Ene.** כ 20:38	**14 Ene.** כא Shemot Isaías 27:6 - 28:13 29:22 - 23 21:41 Feriado Nacional
15 Ene. כב	**16 Ene.** כג	**17 Ene.** כד	**18 Ene.** כה	**19 Ene.** כז	**20 Ene.** כג 20:36	**21 Ene.** כח Vaerá Ezequiel 28:25 - 29:21 21:39 Mebarjim
22 Ene. כט						

Shvat

שְׁבָט

5783

Enero 23, 2023
Febrero 21, 2023

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	23 Ene. א1 Rosh Jodesh Shvat	**24 Ene.** ב2	**25 Ene.** ג3	**26 Ene.** ד4	**27 Ene.** ה5 20:33	**28 Ene.** ו6 Bo Jeremías 46:13 - 28 21:35
29 Ene. ז7	**30 Ene.** ח8	**31 Ene.** ט9	Febrero **1 Feb.** י10	**2 Feb.** יא11	**3 Feb.** יב12 20:28	**4 Feb.** יג13 Beshalaj Jueces 4:4 - 5:31 21:30
5 Feb. יד14	**6 Feb.** טו15 Tu Bishvat	**7 Feb.** טז16	**8 Feb.** יז17	**9 Feb.** יח18	**10 Feb.** יט19 20:22	**11 Feb.** כ20 Itró Isaías 6:1 - 7:6 9:5 - 6 21:24
12 Feb. כא21	**13 Feb.** כב22	**14 Feb.** כג23	**15 Feb.** כד24	**16 Feb.** כה25	**17 Feb.** כו26 Shabat Shekalim 20:15	**18 Feb.** כז27 Mishpatim Jeremías 34:8 - 22 33:25 - 26 21:17 Mebarjim
19 Feb. כח28	**20 Feb.** כט29	**21 Feb.** ל30 Rosh Jodesh Adar Día 1				

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Adar

אֲדָר

5783

Febrero 22, 2023
Marzo 22, 2023

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
			22 Feb. א1 Rosh Jodesh Adar Día 2	**23 Feb.** ב2	**24 Feb.** ג3 20:07	**25 Feb.** ד4 Trumá I Reyes 5:26 - 6:13 21:09
26 Feb. ה 5	**27 Feb.** ו6	**28 Feb.** ז7	Marzo **1 Mar.** ח8	**2 Mar.** ט9	**3 Mar.** י10 Shabat Zajor 19:58	**4 Mar.** יא 11 Tetzavé Exequiel 43:10 - 27 21:00
5 Mar. יב 12	**6 Mar.** יג13 Ayuno Ester	**7 Mar.** יד14 Purim	**8 Mar.** טו15 Shushan Purim	**9 Mar.** טז16	**10 Mar.** יז17 Shabat Para 19:49	**11 Mar.** יח18 Ki Tisá Exequiel 18:1 - 39 20:51
12 Mar. יט19	**13 Mar.** כ20	**14 Mar.** כא21	**15 Mar.** כב22	**16 Mar.** כג23	**17 Mar.** כד24 Shabat Ha Jodesh 19:40	**18 Mar.** כה25 Vaiakel II Reyes 12:1 - 17 20:42 Mebarjim
19 Mar. כו26	**20 Mar.** כז27	**21 Mar.** כח28	**22 Mar.** כט29			

CÍRCULO de la ISRAELITA DE SANTIAGO

Nisan

נִיסָן

5783

Marzo 23, 2023
Abril 21, 2023

"el omer se recita en la víspera del día anterior".

CÍRCULO ASOCIACIÓN ISRAELITA DE SANTIAGO

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
				23 Mar. א1 Rosh Jodesh Nisan	**24 Mar.** ב2 19:31	**25 Mar.** ג3 Vaikrá Isaías 43:21 - 44:23 20:32
26 Mar. ד4	**27 Mar.** ה5	**28 Mar.** ו6	**29 Mar.** ז7	**30 Mar.** ח8	**31 Mar.** ט9 Shabat Hagadol 19:21	Abril **1 Abr.** י10 Tzav Malaquías 3:4 - 24 20:23
2 Abr. יא11	**3 Abr.** יב12	**4 Abr.** יג13	**5 Abr.** יד14 Erev Pésaj 19:15 Ayuno de Primogénitos	**6 Abr.** טו15 Pésaj 1 20:15	**7 Abr.** טז16 Pésaj 2 19:12 Omer 1	**8 Abr.** יז17 Pésaj 3 Jol Ha Moed 1 Ezequiel 37:1 - 14 20:14 Omer 2
9 Abr. יח18 Pésaj 4 Jol Ha Moed 2 Cambio de Horario Nacional Omer 3	**10 Abr.** יט19 Pésaj 5 Jol Ha Moed 3 Omer 4	**11 Abr.** כ20 Pésaj 6 Jol Ha Moed 4 Omer 5	**12 Abr.** כא21 Pésaj 7 Omer 6	**13 Abr.** כב22 Pésaj 8 Omer 7	**14 Abr.** כג23 18:04 Omer 8	**15 Abr.** כד24 Sheminí Samuel 6:1 - 7:17 19:05 Omer 9 Mebarjim
16 Abr. כה25 Omer 10	**17 Abr.** כו26 Omer 11	**18 Abr.** כז27 Iom Ha Shoa Omer 12	**19 Abr.** כח28 Omer 13	**20 Abr.** כט29 Omer 14	**21 Abr.** ל30 Rosh Jodesh Iyar Día 1 17:55 Omer 15	

Iyar
אִייָר
5783

Abril 22, 2023
Mayo 20, 2023

"el omer se recita en la víspera del día anterior".

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
						22 Abr. א Tazriá - Metzora Rosh Jodesh Iyar Día 2 Isaías 66:1 - 24 18:57 Omer 16
23 Abr. ב Omer 17	**24 Abr.** ג Omer 18	**25 Abr.** ד Iom Hazikaron Omer 19	**26 Abr.** ה Iom Haatzmaut Omer 20	**27 Abr.** ו Omer 21	**28 Abr.** ז 17:48 Omer 22	**29 Abr.** ח Ajarei Mot-kedoshim Ezequiel 22:1 - 16 18:50 Omer 23
30 Abr. ט Omer 24	Mayo **1 May.** י Feriado Nacional Omer 25	**2 May.** יא Omer 26	**3 May.** יב Omer 27	**4 May.** יג Omer 28	**5 May.** יד Pesaj Sheini 17:41 Omer 29	**6 May.** טו Emor Ezequiel 44:15 - 31 18:43 Omer 30
7 May. טז Omer 31	**8 May.** יז Omer 32	**9 May.** יח Lag Ba Omer Omer 33	**10 May.** יט Omer 34	**11 May.** כ Omer 35	**12 May.** כא 17:35 Omer 36	**13 May.** כב Bahar-bejukotai Jeremías 16:19 - 17:14 18:37 Omer 37
14 May. כג Omer 38	**15 May.** כד Omer 39	**16 May.** כה Omer 40	**17 May.** כו Omer 41	**18 May.** כז Omer 42	**19 May.** כח Iom Ierushalaim 17:30 Omer 43	**20 May.** כט Bamidvar Samuel 20:18 - 42 18:33 Omer 44 Mebarjim

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Sivan

סִיוָן

5783

Mayo 21, 2023
Junio 19, 2023

"el omer se recita en la víspera del día anterior".

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
21 May. א׳ Sivan Rosh Jodesh Feriado Nacional Omer 45	**22 May.** ב׳ Omer 46	**23 May.** ג׳ Omer 47	**24 May.** ד׳ Omer 48	**25 May.** ה׳ Erev Shavuot 17:27 Omer 49	**26 May.** ו׳ Shavuot Primer día 17:27	**27 May.** ז׳ Shavuot Segundo día Habakkuk 2:20 - 3:19 18:29
28 May. ח׳ Omer 1	**29 May.** ט׳ Omer 2	**30 May.** י׳ Omer 3	**31 May.** י״א Omer 4	**1 Jun.** י״ב Omer 5	**2 Jun.** י״ג 17:25 Omer 6	**3 Jun.** י״ד Nasó Jueces 13:2 - 25 18:27 Omer 7
4 Jun. ט״ו Omer 8	**5 Jun.** ט״ז Omer 9	**6 Jun.** י״ז Omer 10	**7 Jun.** י״ח Omer 11	**8 Jun.** י״ט Omer 12	**9 Jun.** כ׳ 17:24 Omer 13	**10 Jun.** כ״א Behaalotjá Zejaría 2:14 - 4:7 18:26 Feriado Nacional Omer 14
11 Jun. כ״ב Omer 15	**12 Jun.** כ״ג Omer 16	**13 Jun.** כ״ד Omer 17	**14 Jun.** כ״ה Omer 18	**15 Jun.** כ״ו Omer 19	**16 Jun.** כ״ז 17:24 Omer 20	**17 Jun.** כ״ח Shelaj Lejá Ioshua 2:1 - 24 18:27 Mebarjim Omer 21
18 Jun. כ״ט Omer 22	**19 Jun.** ל׳ Rosh Jodesh Tamuz Día 1 Omer 23					

Tamuz

תַּמּוּז

5783

Junio 20, 2023
Julio 18, 2023

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
		20 Jun. א1 Rosh Jodesh Tamuz Día 2	**21 Jun.** ב2	**22 Jun.** ג3	**23 Jun.** ד4 17:25	**24 Jun.** ה5 Koraj Samuel 11:14 - 12:22 18:28 Havdalá
25 Jun. ו6	**26 Jun.** ז7	**27 Jun.** ח8	**28 Jun.** ט9	**29 Jun.** י10	**30 Jun.** יא11 17:27	Julio **1 Jul.** יב12 Jukat - Balaj Miqueas 5:6 - 6:8 18:31 Havdalá
2 Jul. יג13	**3 Jul.** יד14	**4 Jul.** טו15	**5 Jul.** טז16	**6 Jul.** יז17 Ayuno de Tamuz	**7 Jul.** יח18 17:31	**8 Jul.** יט19 Pinjas Jeremías 1:1 - 2:3 18:34 Havdalá
9 Jul. כ20	**10 Jul.** כא21	**11 Jul.** כב22	**12 Jul.** כג23	**13 Jul.** כד24	**14 Jul.** כה25 17:34	**15 Jul.** כו26 Matot - Masei Jeremías 2:4 - 28, 3:4 18:38 Havdalá Mebarjim
16 Jul. כז27	**17 Jul.** כח28	**18 Jul.** כט29				

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Av
אָב
5783

Julio 19, 2023
Agosto 17, 2023

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
			19 Jul. א1 Rosh Jodesh Av	**20 Jul.** ב2	**21 Jul.** ג3 Shabat Jazon 17:39	**22 Jul.** ד4 Devarim Isaías 1:1 - 27 18:42
23 Jul. ה5	**24 Jul.** ו6	**25 Jul.** ז7	**26 Jul.** ח8 Víspera 9 de Av	**27 Jul.** ט9 Ayuno 9 de Av	**28 Jul.** י10 Shabat Najamu 17:43	**29 Jul.** יא11 Vaetjanan Isaías 40:1 - 26 18:47
30 Jul. יב12	**31 Jul.** יג13	Agosto **1 Ago.** יד14	**2 Ago.** טו15 Tu Be Av	**3 Ago.** טז16	**4 Ago.** יז17 17:48	**5 Ago.** יח18 Ekev Isaías 49:14 - 51:3 18:52
6 Ago. יט19	**7 Ago.** כ20	**8 Ago.** כא21	**9 Ago.** כב22	**10 Ago.** כג23	**11 Ago.** כד24 17:53	**12 Ago.** כה25 Ree Isaías 18:57 18:57 Mebarjim
13 Ago. כו26	**14 Ago.** כז27	**15 Ago.** כח28	**16 Ago.** כט29	**17 Ago.** ל30 Rosh Jodesh Elul Día 1		

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Elul

אֱלוּל

5783

Agosto 18, 2023
Septiembre 15, 2023

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
					18 Ago. א1 Rosh Jodesh Elul Día 2 17:58	**19 Ago.** ב2 Shoftim Isaías 51:12 - 52:12 19:01
20 Ago. ג3	**21 Ago.** ד4	**22 Ago.** ה5	**23 Ago.** ו6	**24 Ago.** ז7	**25 Ago.** ח8 18:02	**26 Ago.** ט9 Ki Tetzé Isaías 20:19 19:06
27 Ago. י10	**28 Ago.** יא11	**29 Ago.** יב12	**30 Ago.** יג13	**31 Ago.** יד14	Septiembre **1 Sept.** טו15 18:07	**2 Sept.** טז16 Ki Tavó Isaías 60:1 - 22 19:11
3 Sept. יז17	**4 Sept.** יח18	**5 Sept.** יט19	**6 Sept.** כ20	**7 Sept.** כא21	**8 Sept.** כב22 18:12	**9 Sept.** כג23 Nitzavim Slijot Isaías 61:10 - 63:9 19:15 Mebarjim
10 Sept. כד24 Cambio de Horario Nacional	**11 Sept.** כה25	**12 Sept.** כו26	**13 Sept.** כז27	**14 Sept.** כח28	**15 Sept.** כט29 Erev Rosh Hashaná 19:16	

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Tishrei

תִּשְׁרֵי

5784

Septiembre 16, 2023
Octubre 15, 2023

Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
						16 Sep. א 1 Rosh Hashaná 1 Isaías 51:12 - 52:12 20:20
17 Sep. ב 2 Rosh Hashaná 2 20:21	**18 Sep.** ג 3 Ayuno de Guedalía Feriado Nacional	**19 Sep.** ד 4 Feriado Nacional	**20 Sep.** ה 5	**21 Sep.** ו 6	**22 Sep.** ז 7 Shabat Shuva 19:21	**23 Sep.** ח 8 Haazinu Hosea 14:2 - 10 Joel 2:11 - 27 Mica 7:18 - 20 20:25
24 Sep. ט 9 Erev Iom Kipur 19:22	**25 Sep.** י 10 Iom Kipur 20:26	**26 Sep.** יא 11	**27 Sep.** יב 12	**28 Sep.** יג 13	**29 Sep.** יד 14 Erev Sucot 19:26	**30 Sep.** טו 15 Sucot 1 Zacarías 14:1 - 24 20:30
Octubre **1 Oct.** טז 16 Sucot 2 Feriado Nacional	**2 Oct.** יז 17 Sucot Jol Ha Moed 1	**3 Oct.** יח 18 Sucot Jol Ha Moed 2	**4 Oct.** יט 19 Sucot Jol Ha Moed 3	**5 Oct.** כ 20 Sucot Jol Ha Moed 4	**6 Oct.** כא 21 Sucot Hoshana Rabá 19:31	**7 Oct.** כב 22 Shemini Hatzeret Reyes 8:54 - 9:1 20:35
8 Oct. כג 23 Simjat Torá 20:35 **15 Oct.** ל 30 Rosh Jodesh Jeshvan 1	**9 Oct.** כד 24	**10 Oct.** כה 25	**11 Oct.** כו 26	**12 Oct.** כז 27	**13 Oct.** כח 28 19:36	**14 Oct.** כט 29 Bereshit Samuel 20:18 - 42 20:40 Mebarjim

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Luaj 5783

BET-EL CHILE

לתקן עולם
במלכות שדי

Letaken Olam VeMaljut Shadai

Todos los sábados de 16:00 a 19:30 hrs.

Voluntariado

TU COMUNIDAD

Construye la comunidad en la que quieres vivir

TuComunidadMercaz

tucomunidadmercaz@gmail.com

Lunes a viernes
de 8.00 a 13.00 horas
Biblioteca
Jaime Pollak Ganz
ספריית יעקב פולק גנץ
CÍRCULO
ISRAELITA DE
SANTIAGO

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Todaslas actividades
Todos los rezos
Toda la comunidad
cis.cl

@CISraelita

/CISraelita

@circuloisraelita

Simjá Guedolá
Lihot Bemitzvá

Fondo Maasim Tovim

Tu ayuda es destinada a los enfermos, asistencia a la pobreza, estudios universitarios, apoyo en Aliá y mucho más.

Entérate cómo ayudar:
222405000 / rabinato@cis.cl

תרבות

EXTENSIÓN

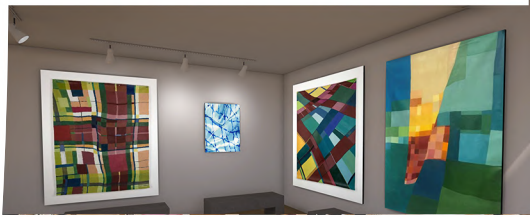
CULTURAL

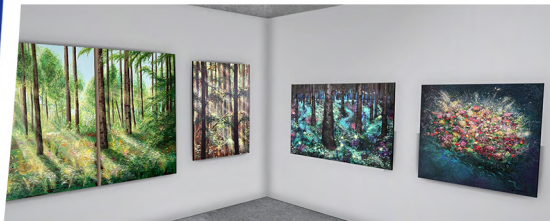
CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Espectáculos, actividades y talleres durante todo el año

222405011

cultura@cis.cl





CLD
CENTRO LA DEHESA
• CORPORATIVOS
• BAR & BAT MITZVOT
• MATRIMONIOS
• LANZAMIENTOS
• CONGRESOS
• SERVICIO INTEGRAL
(BANQUETERÍA, EQUIPAMIENTO AUDIOVISUAL, PRODUCCIÓN Y DECORACIÓN)
• VARIEDAD DE ESPACIOS
• 3600MTS2 DE AREAS VERDES
• 220 ESTACIONAMIENTOS SUBTERRANEOS
• SEGURIDAD 24/7
@CENTROLADEHESA
WWW.CENTROLADEHESA.CL
CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

La Palabra Israelita

CIS.CL
CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

77 AÑOS

El Semanario Judío de Chile desde 1945

TU SEMINARIO DE SIEMPRE EN FORMATO DIGITAL!

LÉENOS.

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

La Palabra Israelita

@lapalabraisraelita

CEA

CENTRO ENCUENTRO DEL ADULTO MAYOR

Círculo Israelita de Santiago

Jueves

De 11 Hrs. a 17 Hrs.

Súmate a nuestras actividades por Zoom.

9 98405333

rosyvainroj@gmail.com

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Más unidos que nunca #MERCAZCONMIGO

BET-EL CHILE 19 90 לזכר עולם במלכות שדי

TU COMUNIDAD

ARKAVA

Talmud Torá

בית יהודי

Kesher Kivun

ZUGOT

bbyo

Kef

DONDE LOS MÁS CHICOS
SE DIVIERTEN EN GRANDE

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

@kef.mercaz

בית יהודי

MUSEO JUDÍO DE CHILE

NUEVA EXPOSICIÓN HOLOCAUSTO שואה

AGENDA TU VISITA EN **WWW.MUSEOJUDIO.CL**

También puedes reservar para el recorrido de Historia Judía y aprender sobre quiénes son los judíos, lo que significa mantener una identidad y el valor de la multiculturalidad.

MUSEOJUDIOCHILE | MUSEOJUDIOCHILE | MUSEOJUDIO | INFO@MIJ.CL

Listado de Bendiciones (Brajot)

Al despertarse a la mañana

Mode ani lefaneja melej jai ve kaiam she hejezarta bi nishmati ve jemla raba emunateja

מודה אני לפניך מלך חי וקים שהחזרת בי נישמתי בחמלה רבה אמונתך

Encendido velas de Shabat

Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam Asher Kidshanu ve mitzvotav ve tzivanu leadlik ner shel shabat

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם אשר קידשנו במצוותיו וציונו להדליק נר של שבת

Encendido velas de Festividades

Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam Asher Kidshanu ve mitzvotav ve tzivanu leadlik ner shel Iom Tov

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם אשר קידשנו במצוותיו וציונו להדליק נר של יום טוב

Al lavarse las manos antes de comer

Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam Asher Kidshanu ve mitzvotav ve tzivanu al netilat Iadaim

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם אשר קידשנו במצוותיו וציונו על נטילת ידים

Antes de comer Pan

Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam amotzi lejem min ha haaretz

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם המוציא לחם מן הארץ

Listado de Bendiciones (Brajot)

Antes de comer tortas, galletas o alimentos con harina
Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam bore minei mezonot
ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם בורא מיני מזונות

Antes de comer frutas sacadas de arboles (ej manzana)
Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam bore pri ha etz
ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם בורא פרי האץ

Antes de comer vegetales sacados de la tierra (ej: papa)
Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam bore pri ha adama
ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם בורא פרי האדמה

Antes de comer cualquier alimento no mencionado antes
Baruj Ata Adonai Elokeinu melej ha Olam she a kol nia bidvaro
ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם שהכל נהיה בידברו

Decimos antes de irnos a dormir
Shema Israel Adonai elokeinu Adonai ejad Baruj sem. Kevod maljuto le olam vaed
שמע ישראל ה' אלוקינו ה' אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

Bendiciones Torá

Antes de leer la Tora

Barejú et Adonai Hamevoraj .
*Baruj Adonai hamevoraj leolam vaed. **(Se repite)***
Baruj atá Adonai, Eloheinu melej haolam, asher bajar banu
mikol haamim, venatán lanu et Torato.
Baruj atá Adonai, noten haTora.

ברכו את ה' המבורך
ברוך ה' המבורך לעולם ועד
ברוך אתה ה' אלוקינו מלך העולם אשר בחר בנו
מכל העמים ונתן לנו את תורתו ברוך אתה ה' נותן התורה

Después de leer la Tora

Baruj atá Adonai, Eloheinu melej haolam,
asher natan lanu Torat emet, vejaie olam nata
betojeinu. Baruj atá Adonai, notén haTora.

ברוך אתה ה' אלוקינו מלך העולם
אשר נתן לנו תורת אמת וחיי עולם נטע בתוכנו
ברוך אתה ה' נותן התורה

Birkat Hagomel (agradecimiento)

Baruj Ata Adonai Eloheinu Melej haolam Hagomel Lejaiavim Tovot Shegmalani Kol Tov

ברוך אתה ה' אלוקינו מלך העולם הגומל לחיבים טובות שגמלני כל טוב

תפלת הדרך

יהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתּוֹלִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם,
וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַדְרִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַגִּיעֵנוּ לִמְחוֹז חֶפְצֵנוּ לְחַיִּים
וּלשִׂמְחָה וּלְשָׁלוֹם, (ואם דעתו לחזור באותו היום אומר: וְתַחֲזִירֵנוּ
לְבֵיתֵנוּ לְשָׁלוֹם,) וְתַצִּילֵנוּ מִכַּף כָּל אוֹיֵב וְאוֹרֵב בַּדֶּרֶךְ, וּמִכָּל מִינֵי
פֻּרְעָנִיּוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבוֹא לָעוֹלָם, וְתִשְׁלַח בְּרָכָה בְּ(כָל) מַעֲשֶׂה
יְדֵינוּ, וְתִתְּנֵנוּ לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ,
וְתִשְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

Yehí ratzón milfaneja A-donai E-loheinu ve-lohé avotenu she-tolijenu le'shalom v'tatz'idenu le'shalom v'tadrijenu le'shalom, v'tagui'enu limjoz jeftzenu l'jayim ul-simjá ul-shalom. V'tatzilenu mi-kaf kol oyev veorev ba-dérej, u-mi-kol miné pur'aniyot ha-mitragshot la-bó la-olam. V'tishlaj b'rahá b'jol ma'asé yadenu v'tit'nenu l'jen ul-jésed ul-rajamim b'eineja uv-einé jol ro'enu. V'tishmá kol tajanunenu ki E-l shome'a tefilá v'tajanún atá. Baruj ata A-donai shome'a tefilá.

Sea Tu voluntad, Ado-nái nuestro D's y D's de nuestros padre, conducirnos en paz y dirigir nuestros pasos en paz; guiarnos en paz y hacernos llegar a nuestro destino con vida, alegría y paz. Sálvanos de las manos de todo adversario y enemigo que acecha por el camino, y de todas las calamidades que puedan devenir y afligir al mundo; y envía bendición en todas las obras de nuestras manos, danos gracia y amor, y misericordia en tus ojos y en los ojos de todos los que nos ven, y escucha la voz de nuestras súplicas, pues el D's que escucha la oración y la súplica eres Tú. Bendito eres Tú Ado-nái, el que escucha la oración.

Brajá de Talit y Tefilim

Braja del Talit:
Baruj ata Adonai Eloheinu melej haolam asher kidshanu vemitzvotav, vetzivanu lehitatef batzitzit.
ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם אשר קידשנו במצוותיו וציונו להתעטף בציצת

Tefilin del brazo:
Baruj ata Adonai Eloheinu melej haolam asher kidshanu vemitzvotav, vetzivanu leaniaj Tefilin.
ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם אשר קידשנו במצוותיו וציונו להניח תפילין

Tefilin de la cabeza:
Baruj ata Adonai Eloheinu melej haolam asher kidshanu vemitzvotav, vetzivanu al mitzvat Tefilin.
ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם אשר קידשנו במצוותיו וציונו להניח תפילין

Primera vuelta juntando los dedos medio y anular :
Verastij li leolam. וארשתיך לי לעולם

Segunda vuelta dando tres vueltas en el dedo medio:
Verastij li betzedek, uvemishpat, uvejesed, uverrajamim.
וארשתיך לי בצדק ובמשפט ובחסד וברחמים

Tercera vuelta en el dedo medio:
Verastij li beemuna. וארשתיך לי באמונה

Al terminar las tres vueltas sobre la mano:
Veiadat et Adonai. וידת את ה

Servicio de Recordación - IZKOR-

Recuerda, oh D's, el alma de mi querido/a (parentesco y nombre del difunto/a) que pasó a la vida eterna. Te ruego D's, goce su alma de la vida eterna y la quietud. Tu presencia nos colmará de alegría y Tu poder nos proporcionará las eternas delicias. Amén.

Oración en memoria de un padre:

יזכור אל-הים נשמת אבא מורי (פלוני בן פלונית) שהלך לעולמו, אנא תהא נפשו צרורה בצרור החיים ותהי מנוחתו כבוד. שבע שמחות את פניך נעמות במנך נצח. אמן

*Izkor Elohim nishmat aví morí **(nombre)** she halaj leolamó, ana tehí nafshó tzerurá bitzror hajaim. Utehí manujató kavod. Sova semajot et paneja. Neimot biminja netzaj. Amén.*

Oración en memoria de una madre:

יזכור אל-הים נשמת אמי מורתי (פלונית בת פלונית) שהלכה לעולמה, אנא תהא נפשה צרורה בצרור החיים ותהי מנוחתה כבוד. שבע שמחות את פניך נעמות במנך נצח. אמן

*Izkor Elohim nishmat imí moratí **(nombre)** she haljá leolamá, ana tehí nafshá tzerurá bitzror hajaim. Utehí manujatá kavod. Sova semajot et paneja. Neimot biminja netzaj. Amén*

Oración en memoria de un esposo:

יזכור אל-הים נשמת בעלי (פלוני בן פלונית) שהלך לעולמו, אנא תהא נפשו צרורה בצרור החיים ותהי מנוחתו כבוד. שבע שמחות את פניך נעמות במנך נצח. אמן

*Izkor Elohim nishmat baalí **(nombre)** she halaj leolamó, ana tehí nafshó tzerurá bitzror hajaim. Utehí manujató kavod. Sova semajot et paneja. Neimot biminja netzaj. Amén.*

Servicio de Recordación - IZKOR- (continuación)

Oración en memoria de un hijo:

יזכור אל-הים נשמת בני האהוב (פלוני בן פלונית) שהלך לעולמו, אנא תהא נפשו צרורה בצרור החיים ותהי מנוחתו כבוד. שבע שמחות את פניך נעמות במנך נצח. אמן

Izkor Elohim nishmat bení haahuv ***(nombre)*** *she halaj leolamó, ana tehí nafshó tzerurá bitzror hajaim. Utehí manujató kavod. Sova semajot et paneja. Neimot biminja netzaj. Amén*

Oración en memoria de una hija:

יזכור אל-הים נשמת בתי האהובה (פלוני בן פלונית) שהלך לעולמו, אנא תהא נפשו צרורה בצרור החיים ותהי מנוחתו כבוד. שבע שמחות את פניך נעמות במנך נצח. אמן

Izkor Elohim nishmat bití haahuvá ***(nombre)*** *she haljá leolamá, ana tehí nafshá tzerurá bitzror hajaim. Utehí manujatá kavod. Sova semajot et paneja. Neimot biminja netzaj. Amén*

Oración en memoria de familiares y amigos:

יזכור אל-הים נשמות קרובי (פלוני בן פלונית) שהלכו לעולמם, אנא תהיינה נפשו־תיהם צרורות בצרור החיים ותהי מנוחתם כבוד. שבע שמחות את פניך נעמות במנך נצח. אמן

Izkor Elohim nishmat kerovai ***(nombres)*** *she haljú leolamam, ana tihiena nafshoteijem tzerurot bitzror hajaim. Utehí manujatam kavod. Sova semajot et paneja. Neimot biminja netzaj. Amén*

El Malé Rajamim

Por un hombre:

אֵל מָלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בַּמְּרוֹמִים,
הַמְצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה, עַל כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה,
בְּמַעֲלוֹת קְדוֹשִׁים וּטְהוֹרִים, כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ מַזְהִירִים,
אֶת נִשְׁמַת)פלוני בן פלוני(שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ, בַּעֲבוּר שֶׁבלי נדר אתן צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרַת נִשְׁמָתוֹ,בְּגַן עֵדֶן תְּהֵא מְנוּחָתוֹ
לָכֵן בַּעַל הָרַחֲמִים יַסְתִּירֵהוּ בְּסֵתֶר כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים,
וְיִצְרֹר בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתוֹ.
יְיָ הוּא נַחֲלָתוֹ,וְיָנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבוֹ, וְנֹאמַר אָמֵן.

El malé rajamim, shojén bamromim, hamtzé menujá nejoná tajat kenfé hashejiná, bemaalot kedoshim utehorim kezoar harakía mazirim, et nishmat ***(nombre)*** *shealaj leolamó. Baavur shebli neder eten tzedaká bead hazkarat nishmató. Be Gan Edén tehé menujató. Lajén baal harrajamim iastirehu beseter kenafav leolamim, veitzror bitzror hajaim et nishmató. Adonai hu najalató; veianuaj beshalom al mishkavó, venomar Amén.*

Oh D's, lleno de compasión, que reside en las alturas, ofrece un descanso perfecto bajo el manto de Tu Divina Presencia, en los lugares privilegiados, entre los santos y puros quienes brillan con la luz del firmamento a (nombre) quien se ha ido a su hogar eterno. Te imploramos D's de la compasión, que recuerdes sus actos de bondad y mérito que cumplió en este mundo. Ábrele los portales de la gracia y la piedad.

Ampáralo/a bajo la cubierta de Tus alas y que sea amarrado/a a la fuente de vida eterna. Amén.

El Malé Rajamim (continuación)

Por una mujer:

אֵל מָלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בַּמְּרוֹמִים,
הַמְצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה, עַל כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה,
בְּמַעֲלוֹת קְדוֹשִׁים וּטְהוֹרִים, כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ מַזְהִירִים,
אֶת נִשְׁמַת)פלונית בת פלוני(שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ, בַּעֲבוּר שֶׁבלי נדר אתו צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרַת
נִשְׁמָתָהּ, בְּגַן עֵדֶן תְּהֵא מְנוּחָתָהּ
לָכֵן בַּעַל הָרַחֲמִים יַסְתִּירֶהָ בְּסֵתֶר כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים,
וְיִצְרֹר בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָהּ.
יְיָ הוּא נַחֲלָתָהּ, וְתָנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבָהּ, וְנֹאמַר אָמֵן.

El malé rajamim, shojén bamromim, hamtzé menujá nejoná tajat kenfé hashejiná, bemaalot kedoshim utehorim kezoar harakía mazirim, et nishmat ***(nombre)*** *shealjá leolamá. Baavur she bli neder eten tzedaká bead hazkarat nishmatá. Be Gan Edén tehé menujatá. Lajén baal harrajamim iastireha beseter kenafav leolamim, veitzror bitzror hajaim et nishmatá. Adonai hu najalatá; vetanuaj beshalom al mishkavá, venomar Amén*

Oh D's, lleno de compasión, que reside en las alturas, ofrece un descanso perfecto bajo el manto de Tu Divina Presencia, en los lugares privilegiados, entre los santos y puros quienes brillan con la luz del firmamento a (nombre) quien se ha ido a su hogar eterno. Te imploramos D's de la compasión, que recuerdes sus actos de bondad y mérito que cumplió en este mundo. Ábrele los portales de la gracia y la piedad.

Ampáralo/a bajo la cubierta de Tus alas y que sea amarrado/a a la fuente de vida eterna. Amén.

Kadish de Duelo

Avelim:
Yitgadal veYitkadash Shmé Rabá. Bealmá di brá Jireuté VeYamlij Maljuté bejayejón ubeyomejón ubejayei dejol Beit Yisrael baagalá ubizman kariv veimru Amen.

Todos:
Ye'he Shme Rabá mevaraj leolam ulealméi almayá.

Avelim:
Yitbaraj veYishtabaj ve Yitromam veYitnasé veYithadar veYitalé veYithalal Shmé DeKudedeshá Brij Hu,
Leelá min col birjatá veshiratá, tushbejatá venejemata, deamirán bealmá, veimmru Amen.
Yehé Shlamá Rabá min Shemayá vejayím aleinu veal col Israel veimrú Amen.
Osé Shalóm bimromav, Hu yaasé Shalóm aleinu ve al col Israel veimru Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ,
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא,
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר, וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.
לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא
וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן.

Mezuzá

Estrictamente, la palabra Mezuzá significa jamba; en el sentido religioso se refiere a un estuche rectangular que contiene un pequeño rollo de pergamino; sobre éste están escritos dos párrafos de la Biblia, a saber: el Shemá, que trata del amor ilimitado a un solo D's, y deuteronomio 11.13-21, que versa sobre la recompensa divina y sobre la responsabilidad humana. El reverso del pergamino lleva la inscripción Shadai (Todopoderoso).

La Mezuzá se fija sobre el marco derecho de las puertas de entrada y sobre todas las puertas de habitaciones de la casa. El colocar la Mezuzá constituyó siempre el distintivo del hogar judío, en que no sólo reconoce, sino también cultiva el espíritu de la Ley del Creador del Universo.

Al fijar una Mezuzá se dice:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לִקְבֹּעַ מְזוּזָה

Baruj atá Adonai, Eloheinu Mélej haolam, asher kideshanu vemitzvotav vetzivanu likbóa Mezuzá

Bendito eres Tú Adonai, D's nuestro, Rey del Universo, que nos santificaste con tus preceptos y nos prescribiste fijar la Mezuzá.

Luego se dice:

ברוך אתה ה׳ אלוהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה

Baruj atá Adonai, Eloheinu Mélej haolam, sheejeianu, vekihemanu, vehiguianu lazemán hazé.

Bendito eres Tú Adonai, D's nuestro, Rey del Universo, que nos concediste la vida, nos sostuviste y nos hiciste presenciar este momento.

Al inaugurar una casa judía corresponde recitar:

SALMO 128
Cántico de las subidas

[1]Feliz tú, que honras al Señor y le eres obediente.

[2]Comerás del fruto de tu trabajo, serás feliz y te irá bien.

[3]En la intimidad de tu hogar, tu mujer será como una vid cargada de uvas;
Tus hijos, alrededor de tu mesa, serán como retoños de olivo.

[4]Así bendecirá el Señor al hombre que lo honra.

[5]¡Que el Señor te bendiga desde el monte Tsión!
¡Que veas el bienestar de Jerusalén todos los días de tu vida!

[6]¡Que llegues a ver a tus nietos! ¡Que haya paz en Israel!

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃
ב יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ ׃
ג אֶשְׁתְּךָ | כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
ד הִנֵּה כִי כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃
ה יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃
ו וּרְאֵה בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל

Datos útiles

En caso de sufrir una pérdida irreparable de algún ser querido, llame al teléfono

2 22405000

Estamos preparados para atenderle
y asesorarle durante las 24 horas.

Círculo Israelita de Santiago

Comandante Malbec 13210, Lo Barnechea
Central: 2 2240 5000

Sitio web: www.cis.cl
e-mail: rabinato@cis.cl
Facebook: @CISraelita
Instagram: @circuloisraelita

La Palabra Israelita

Comandante Malbec 13210, Lo Barnechea
Central: 2 2240 5019

Cementerio Unión

La Unión 679 - Fono: 2 2777 1724

Cementerio Israelita

Enrique Donoso 489 - Fono: 2 2621 2679

Sitio web: www.lapalabraisraelita.cl
e-mail: valentina@cis.cl
Facebook/Instagram: @lapalabraisraelita
Twitter: @LPIChile

Datos útiles

Este Luaj está confeccionado según
«Its about Time», de Davka Corporation.

Cálculo de horario de shabat:
18 minutos antes de la puesta del sol.

Cálculo de horario Havdalá:
45 minutos luego de la puesta del sol.

Los cambios de horario nacionales son contemplados
según Decreto Ley N° 1.489.

Primera semana de septiembre 2022: + 1 hora.
Primera semana de abril 2023: - 1 hora.

Editor de Contenido:
Jazán Ariel Foigel

Producción Gráfica:
Área de Marketing & Comunicaciones del Círculo Israelita de Santiago

Este luaj posee menciones al nombre divino, por favor tratarlo con respeto

Saludos de Rabinos y Jazán

Uno de los primeros pasos en el proceso de la liberación, fue el hecho que los esclavos hebreos recibieron de D´s su propio luaj, su propio calendario, su propia forma de mantener una consciencia del tiempo y recordar los eventos más importantes de su propia historia. Un esclavo no posee control de su tiempo; su tiempo le pertenece a otra persona. Por eso este calendario que tienes en tus manos representa la expresión más importante que resume la dignidad de la experiencia de la vida judía. Te recuerda todos los días quiénes eres.

Cuando vivimos de acuerdo al pulso del tiempo judío utilizando este luaj, descubrimos que hay dos ejes espirituales en los que gira el año judío. Por un lado, el recordatorio que la trayectoria de la vida es el camino de la degradación a la dignidad, de la oscuridad a la luz, de la estrechez a la posibilidad. Por otro lado, la creciente conciencia de nuestra fragilidad que nos obliga a vivir con propósito, alegría, integridad y compasión.

El ciclo de la renovación de la tierra junto a la historia y la memoria judía se repiten todos los años desde hace miles de años como una invitación continua hacia un viaje espiralado que va cavando profundo dentro nuestro. Cada día, cada Shabat y cada Jag es una oportunidad para pasar a través del tiempo y que no sea sólo el tiempo que pasa a través nuestro. Nuestro calendario está saturado de potencial para infundir sentido y santidad.

Es nuestro deseo que este calendario pueda acompañarte siempre.
Para que encuentres la bendición de la vida todos los días.

Shana Tova Humetuka

Staff Rabinato Cis

Rabino Gustavo Kelmeszes
gustavo@cis.cl

Rabino Eduardo Waingortin
rabinato@cis.cl

Rabino Ariel Sigal
arisigal@cis.cl

Rabino Diego Edelberg
diego@cis.cl

Rabino Lucas "Pato" Lejderman
patopoa@gmail.com

Jazán Ariel Foigel
ariel@cis.cl

El alfabeto hebreo - Valores numéricos

א	1
ב	2
ג	3
ד	4
ה	5
ו	6
ז	7
ח	8
ט	9
י	10
כ	20
ל	30
מ ם	40
נ ן	50
ס	60
ע	70
פ ף	80
צ ץ	90
ק	100
ר	200
ש	300
ת	400

CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

BAJO EL MISMO CIELO

CIS.CL
#MERCAZCONMIGO